

## CORNELIA FUNKE

### Bibliographie sélective

Cornelia Caroline Funke est née le 10 décembre 1958, à Dorsten (Allemagne).

Cornelia Funke a d'abord travaillé, durant trois ans, auprès d'enfants en difficulté, tout en suivant des cours d'illustration à l'Université de Design de Hamburg. Elle devient ensuite illustratrice pour des jeux de société et des livres pour la jeunesse, mais très vite elle se met à écrire ses propres histoires, qu'elle illustre elle-même très souvent. Cornelia Funke qui figure parmi les écrivains pour la jeunesse les plus connus en Allemagne, vit aujourd'hui aux États-Unis, à Los Angeles.

Ses livres sont traduits dans plus de 35 pays.

### Bibliographie

Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque d'étude (niveau Haut-de-jardin), soit en magasin consultable sur demande, en salle I.

Les analyses sont extraites du catalogue du CNLJ, accessible en ligne : <http://lajoieparleslivres.bnf.fr>.

Les ouvrages sont présentés par ordre chronologique, et à l'intérieur des années, par ordre alphabétique de titres.

### Ouvrages en allemand

#### 1988

---

*Die große Drachensuche, oder Ben und Lisa fliegen aufs Dach der Welt*, ill. de l'auteur. Arena Verlag, 1988. 217 p.

#### 1993

---

*Monstergeschichten*, ill. de l'auteur. Bindlach, Loewe Verlag, 1993.

#### 1993-2009

---

*Wilden Hühner*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 1993-2003.

*Die wilden Hühner*, 1993. 176 p.

*Die wilden Hühner auf Klassenfahrt*, 1996. 192 p.

*Die wilden Hühner : Fuchsalarm*, 1998. 256 p.

*Die wilden Hühner und das Glück der Erde*, 2000. 283 p.

*Die wilden Hühner : das Bandenbuch zum Mitmachen*, 2001.

*Die wilden Hühner und die Liebe*, 2003. 192 p.

*Die wilden Hühner und das Leben*, 2009.

#### 1994

---

*Kein Keks für Koblode*, ill. de l'auteur. Frankfurt, Fischer Verlag, 1994. 240 p.

---

*Rittergeschichten*, ill. de l'auteur. Bindlach, Loewe Verlag, 1994. 64 p.

---

*Zwei wilde kleine Hexen*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 1994. 144 p.

## 1995

---

*Greta und Eule, Hundesitter*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 1995. 160 p.

---

*Hinter verzauberten Fenstern : eine geheimnisvolle Adventsgeschichte*, ill. de l'auteur. Frankfurt, Fischer Verlag, 1995. 181 p.

## 1996

---

*Der Mondscheindrache*, ill. de l'auteur. Bindlach, Loewe Verlag, 1996. 64 p.

## 1997

---

*Drachenreiter*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 1997. 448 p.

---

*Hände weg von Mississippi*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 1997. 192 p.

---

*Prinzessin Isabella*, ill. Kerstin Meyer. Hamburg, Friedrich Oetinger, 1997. 32 p.

---

*Tiergeschichte*, ill. de l'auteur. Bindlach, Loewe Verlag, 1997. 64 p.

---

*Das verzauberte Klassenzimmer*, ill. de l'auteur. Bindlach, Loewe Verlag, 1997.

## 1998

---

*Dicke Freundinnen*, ill. Daniela Kulot. Hamburg, Friedrich Oetinger, 1998. 32 p.

---

*Drachbodengeschichten*, ill. Wilfried Gebhard. Bindlach, Loewe Verlag, 1998. 64 p.

---

*Igraine Ohnefurcht*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 1998. 192 p.

## 1999

---

*Kleiner Werwolf*. Frankfurt, Fischer Verlag, 1999. 96 p.

---

*Das Piratenschwein*, ill. Kerstin Meyer. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 1999. 64 p.

---

*Strandgeschichten*, ill. Karin Schliehe und Bernhard Mark. Bindlach, Loewe Verlag, 1999. 64 p.

## 2000

---

*Herr der Diebe*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2000. 400 p.

---

*Mick und Mo im Wilden Westen*, ill. de l'auteur. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2000.

---

*Der verlorene Wackelzahn*, ill. Julia Kaergel. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2000. 32 p.

## 2001

---

*Als der Weihnachtsmann vom Himmel fiel*, ill. Regina Kehn. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2001. 176 p.

---

*Dicke Freundinnen und der Pferdedieb*, ill. Daniela Kulot. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2001.

---

*Der geheimnisvolle Ritter Namenlos*, ill. Kerstin Meyer. Frankfurt, Fischer Verlag, 2001. 32 p.

---

*Ghosthunters*, ill. de l'auteur. Bindlach, Loewe Verlag, 2001.

*Gesperrsterjäger auf eisiger Spur*. 144 p.

*Gesperrsterjäger im Feuerspuck*. 144 p.

*Gesperrsterjäger in der Gruselburg*. 144 p.

*Gesperrsterjäger in grosser Gefahr*. 144 p.

## 2002

---

*Emma und der Blaue Dschinn*, ill. Kerstin Meyer. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2002. 96 p.

---

*Die schönsten Erstlesegeschichten*, ill. de l'auteur. Frankfurt, Fischer Verlag, 2002.

## 2003

---

*Die Glücksfee*, ill. Sybille Hein. Frankfurt, Fischer Verlag, 2003. 32 p.

---

*Käpten Knitterbart und seine Bande*, ill. Kerstin Meyer. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2003. 32 p.

---

*Kribbel Krabbel Käferwetter*, ill. de l'auteur. Frankfurt, Fischer Verlag, 2003.

---

*Vorlesegeschichten von Anna*, ill. de l'auteur. München, Heinrich Ellermann, 2003.

## 2003-2008

---

*Inkworld trilogy*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2003-2008.

*Tintenherz*, 576 p., 2003.

Magasin – CNLJ – [8° 5178]

*Tintenblut*, 2006. 736 p.

*Tintentod*, 2008. 768 p.

## 2004

---

*Lilli und Flosse*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2004. 96 p.

---

*Mick und Mo im Weltraum*, ill. Tina Schulte. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2004. 32 p.

---

*Potilla*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2004. 160 p.

---

*Der wilddeste Bruder der Welt*, ill. Kerstin Meyer. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2004. 32 p.

## 2005

---

*Rosannas grosser Bruder*, ill. Jacky Gleich. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2005. 32 p.

---

*Zottelkralle*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2005. 112 p.

## 2006

---

*Käpten Knitterbart auf der Schatzinsel*. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2006. 32 p.

## 2007

---

*Anna – Geschichten*, ill. de l'auteur. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2007. 128 p.

## 2008

---

*Das Monster vom blauen planeten*, ill. Barbara Scholz. Frankfurt, Fischer Verlag, 32 p.

---

*Wo das Glück wächst*, ill. Regina Kehn. Frankfurt, Fischer Verlag, 32 p.

## 2009

---

*Der verlorene Engel*, ill. Kerstin Meyer. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2009. 36 p.

## 2010

---

Funke, Cornelia ; Wigram, Lionel  
*Reckless, 1 : Steinernes Fleisch*. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2010. 352 p.  
Salle I – [Actualité internationale – 8° 5407]

---

*Riesengrosse Hexenpech*, ill. de l'auteur. Bindlach, Loewe Verlag, 2010. 40 p.

## 2011

---

*Dicke Freundinnen und der beste Dieb der Welt*, ill. Franziska Harvey. Hamburg, Friedrich Oetinger, 2011. 48 p.

---

*Geisterritter*, ill. Friedrich Heckelmann. Dressler Verlag, 2011. 256 p.

## 2012

---

*Reckless, 2 : Lebendige Schatten*. Hamburg, Cecilie Dressler Verlag, 2012. 416 p.

## Adaptations

Beaucoup de titres sont également publiés en livres audio en Allemagne.

---

*The Thief Lord (Herr der Diebe)*  
Film adapt. et dir. par Richard Claus. Warner Bros., 2006

---

*Inkworld trilogy :*  
*Tintenherz*  
Pièce de théâtre musicale, Bonn [Allemagne], 2006  
*Tintenblut*  
Pièce de théâtre, Hannover [Allemagne], 2006  
*Inkheart*  
Film, réal. par Iain Softlev, 2008

---

*Die Wilden Hünen*  
Film dir. par Vivian Naefe, 2006

## Ouvrages publiés en français

### 2003

---

*Le prince des voleurs*, trad. par Marie-Claude Auger-Gougeat, ill. de l'auteur. Paris, Hachette Jeunesse, 2003. 462 p.

Trad. de : *Herr der Diebe*

Magasin – CNLJ – [8° F 30191]

Nouvelles éditions :

France loisirs, 2004, dans la collection « Graffiti, Aventure »

Magasin – CNLJ – [8 F 44906]

Hachette Jeunesse, 2006, 506 p., dans la collection « Le Livre de poche Jeunesse, Aventure, 1241 »

Magasin – CNLJ – [8° F 52096]

Hachette Jeunesse, 2008, dans la collection « Le Livre de poche Jeunesse, Contemporain, 1241 »

Fantaisie, humour et aventures pour un gros roman facile à lire, bourré de péripéties et de frissons : on y suit la vie de deux frères, orphelins échoués à Venise, recueillis par une bande d'enfants des rues, aux prises avec toutes sortes d'adultes plus ou moins bien intentionnés... et un secret magique pour valser avec le temps.

À partir de 11 ans.

### 2004

---

*Capitaine Barberousse et sa bande d'affreux*, trad. Anne Bideault, ill. Kerstin Meyer. Paris, Bayard Jeunesse, 2004. 40 p.

Trad. de : *Käpten Knitterbart und seine Bande*

Magasin – CNLJ – [Fol A 9366]

### 2004-2009

---

Série : *Monde d'encre*, trad. de l'allemand par Marie-Claude Auger, ill. de l'auteur.

*Cœur d'encre, 1*. Paris, Hachette Jeunesse, 2004. 664 p.

Trad. de : *Tintenherz*

Magasin – CNLJ – [8° F 47623]

Nouvelles éditions :

Hachette Jeunesse, 2006, dans la collection « Mondes imaginaires, 1251 »

Hachette Jeunesse, 2007, 768 p., dans la collection « Le Livre de poche Jeunesse, Contemporain, 1251 »

Gallimard Jeunesse, 2009, 622 p. dans la collection « Hors série littérature »

Salle I – [ER 220 FUN c]

Gallimard Jeunesse, 2010, dans la collection « Folio junior, 1527 »

Magasin – CNLJ – [8° 3825]

Un gros (trop gros ?) roman sur le pouvoir des livres, la magie des histoires et la force des mots. Quand un lecteur a le pouvoir de faire sortir des pages les personnages de l'histoire... L'auteur va regretter de les avoir imaginés aussi méchants lorsqu'il se retrouve nez à nez avec eux. Meggie a douze ans. Son père, lorsqu'il lit à haute voix, a justement le pouvoir de faire sortir les personnages des pages et sa mère a été avalée par un livre (tout personnage qui sort doit être remplacé). Cracheur de feu qui veut rentrer dans son monde, vieille dame passionnée de livres dont les méchants brûlent la bibliothèque, enlèvements, évasions, poursuites... Un véritable tourbillon qui ravira les amateurs de lecture et d'aventures denses. Un roman qui plaide pour que les histoires finissent bien et un livre sur le livre, dans lequel chaque chapitre est introduit par une citation extraite de romans (de Mark Twain, Robert L. Stevenson, Rudyard Kipling, Michael Ende, Christian Grenier...) et se termine par un petit dessin.

À partir de 11 ans.

*Sang d'encre*. Paris, Gallimard Jeunesse, 2009. 671 p. (Hors série littérature)

Trad. de : *Tintenblut*

Magasin – CNLJ – [8° 12330]

Nouvelle édition :

Gallimard Jeunesse, 2010, 781 p., dans la collection « Folio junior, 1535 »

Magasin – CNLJ – [DL 8° 5268]

La célèbre romancière allemande a créé un Monde d'encre, dont les héros appartiennent aussi bien à notre monde qu'à celui de la littérature. Par le pouvoir de la lecture à haute voix, Mo, alias Langue Magique, ou sa fille Maggie, font sortir les personnages de fiction de leurs livres. Un pouvoir dangereux, comme on l'a déjà vu dans *Cœur d'encre*, premier tome de cette trilogie fantastique. Dans ce volume, le dompteur de feu - Doigt de poussière - les cruels Basta et Motorla sont renvoyés dans leur histoire d'origine, tout comme Farid, transfuge des Mille et Une Nuits. Mo, Maggie et sa mère rejoignent à leur tour cet univers à la fois médiéval et féérique. Un deuxième volume tout aussi haletant que le premier, où peur, amour et mort se mêlent à une réflexion sur le pouvoir des livres et de la fiction.

*Mort d'encre*. Paris, Gallimard Jeunesse, 2010. 761 p.

Trad. de : *Tintentod*

Magasin – CNLJ – [8° 12331]

Nouvelle édition :

Gallimard Jeunesse, 2011, 782 p., dans la collection « Folio junior, 1574 »

Voici le troisième et dernier tome de la trilogie d'Encre, où l'on retrouve les personnages des deux mondes, peu de temps après la fin de l'action du deuxième tome. Complètement englués dans le monde d'Encre, la jeune Meggie et ses parents luttent, chacun à leur façon, pour survivre et triompher des « méchants », essentiellement Tête de Vipère. Le père vit une quête orphique pendant que Meggie est confrontée aux choix de l'amour. L'action est débridée, les rebondissements permanents, et on est finalement assez surpris par la fin. Pour bien comprendre ce volume, il faut au moins avoir lu le deuxième tome... Comme toujours, l'auteur a le pouvoir de nous emmener en quelques phrases dans cet imaginaire si particulier, de bâtir une ambiance et une tension qui font exister les personnages et leur destinée. Plus sombre, moins ludique, ce tome est plus « adolescent » qu'enfantin, suivant en cela l'évolution du personnage de Meggie. Les amateurs devraient être comblés une fois de plus.

À partir de 11 ans.

## 2005

---

*Le Cavalier du dragon*, trad. par Marie-Claude Auger, ill. de l'auteur. Paris, Hachette Jeunesse, 2005. 523 p.

Trad. de : *Drachenreiter*

Magasin – CNLJ – [8° F 49122]

Nouvelles éditions :

Hachette Jeunesse, 2007, dans la collection « Le Livre de poche Jeunesse, Aventure, 1295 »

Hachette Jeunesse, 2008, dans la collection « Le Livre de poche Jeunesse, Contemporain, 1295 »

Magasin – CNLJ – [8° F 54110]

---

*Le Mystérieux chevalier sans nom*, trad. par Anne Bideault, ill. Kerstin Meyer. Bayard Jeunesse, 2005. [27] p.

Trad. de : *Der geheimnisvolle Ritter Namenslos*

Magasin – CNLJ – [Fol A 9679]

La reine est morte à la naissance de sa fille, le roi est bien désemparé : comment éduquer Violette ? Comme ses frères ! Pas facile pour la demoiselle de devenir un chevalier sous l'oeil moqueur de ses frères. Sur un rythme haletant accentué par le dessin sous forme de bandes horizontales, on assiste aux péripéties de l'éducation du futur chevalier qui, ayant acquis une belle autonomie, refusera d'être marié(e). Album réjouissant, haut en couleur et en émotions. À partir de 6 ans

## 2006

---

*Le petit frère le plus fort du monde*, trad. par Anne Bideault, ill. Kerstin Meyer. Bayard Jeunesse, 2006. [22] p.

Trad. de : *Der wildeste Bruder der Welt*

Magasin – CNLJ – [FOL A 10635]

## 2007

---

*Capitaine Barberousse sur l'île au trésor*, trad. par Anne Bideault, ill. Kerstin Meyer. Paris, Bayard Jeunesse, 2007. [26] p. (Album)

Trad. de : *Käpten Knitterbart auf der Schatzinsel*  
Magasin – CNLJ – [FOL A 12662]

## 2010-

---

Série : *Reckless*, imaginé et raconté par Cornelia Funke et Lionel Wigram, trad. par Marie-Claude Auger, ill. Cornelia Funke. Paris, Gallimard Jeunesse, 2010-

*Reckless, 1 : Le Sortilège de pierre*, 2010. 327 p.

Trad. de : *Reckless*

Magasin – CNLJ – [8° 5493]

De l'autre côté du miroir, Jacob Reckless a pénétré dans un monde magique. Il le parcourt depuis plusieurs années, s'y est fait une réputation et une amie fidèle, la femme-renarde. Mais ses aventures ne sont pas ici le sujet, le récit débute lorsque son jeune frère, Will, fatigué et intrigué par les absences répétées de Jacob, parvient à le suivre. Un roman qui manie de façon puissante les thèmes des liens du sang et de la force de l'amour. Très brillant !

A partir de 13 ans

*Reckless, 2 : Le retour de Jacob*, 2014. 350 p. (Hors série littérature)

## Vidéo

---

*Il faut sauver le père Noël* [Images animées], réal. Oliver Dieckmann ; aut. adapt. Cornelia Funke, scénario Benjamin Biehn, Robin Getrost, Uschi Reich, act. Alexander Scheer, Noah Kraus, Jessica Schwarz... [et al.]. Paris, Metropolitan filmexport [éd.] : Seven sept [distrib.], 2013. 1 DVD vidéo  
Film en version originale allemande et en version française, avec sous-titrage optionnel en français  
Magasin – Salle P [VDVD- 76916]

## Postface

---

Lewis, Clive Staples

*Le monde de Narnia, vol. 2 : Le lion, la sorcière blanche et l'armoire magique*, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Anne-Marie Dalmais, ill. Pauline Baynes, préf. Cornelia Funke. Paris, Gallimard Jeunesse, 2013. 199 p. (Bibliothèque Gallimard Jeunesse)

Magasin – CNLJ – [8° 12430]

## Prix littéraires et distinctions

Pour une liste plus exhaustive des Prix littéraires et distinctions reçues par Cornelia Funke, en Allemagne, mais aussi dans d'autres pays d'Europe et aux États-Unis, on peut se référer au n°209 de *Something about the author*. En voici quelques-uns :

### 2002

---

**Meilleurs livres du New York Times** [États-Unis], pour *The Thief Lord (Herr der Diebe)*

### 2004

---

Consacrée « **Personnalité de l'année 2004** » [États-Unis]

### 2006

---

**Grand Prix de l'Imaginaire** [France], pour *Cœur d'encre*

---

**Prix ARDEP Ile de France** [France], pour *Cœur d'encre*

2008

---

Décorée de la **Croix de Chevalier de l'Ordre du Mérite** de la République fédérale d'Allemagne

## Pour en savoir plus

### Site Internet

---

« Cornelia Funke » [en ligne]. Disponible sur : <http://www.corneliafunke.com/>  
Site personnel de l'auteure.

### Articles

De nombreux articles, en particulier dans des revues anglo-saxonnes, ont été publiés sur Cornelia Funke. On peut se référer au n°145 de *Children's Literature Review*. Ne sont mentionnés ci-dessous que des articles consultables au Centre national de la littérature pour la jeunesse.

---

Carroll, Jane

« Totally like Fenoglio : a conversation with Cornelia Funke », *Inis*, 2009, n°27, pp. 24-27.  
Magasin – CNLJ – [Pa INI]

---

« Cornelia Funke », **dans** : *Children's Literature Review*, 2009, n°145, pp. 73-92  
Salle I – [808.03 CLR c145]

---

« Funke, Cornelia », **dans** : *Something about the author*, 2010, n°209, pp. 55-61  
Salle I – [808.03 SOM s209]

---

Parageau, Perrine, propos recueillis par

« Cornelia Funke », *Je bouquine*, 2010, n°319, pp. 45-46.  
Magasin – CNLJ – [Pj JEB]

---

Tucker, Nicholas

« Cornelia Funke », interviewed by Nicholas Tucker, *Books for Keeps*, 2006, n°159, pp. 8-9.  
Magasin – CNLJ – [Pa BOO]

---

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France  
Centre national de la littérature  
pour la jeunesse

Quai François Mauriac  
75706 Paris Cedex 13  
Téléphone: 01 53 79 55 90  
Fax: 01 53 79 41 80  
[cnlj-jpl.contact@bnf.fr](mailto:cnlj-jpl.contact@bnf.fr)